



**EASY**

SURFACE ENHANCEMENT TECHNOLOGY LEADER  
表面涂饰技术领导者







#### OUR SITES

Cefla was founded in Imola, where we still maintain the headquarters. We also have 26 locations around the world.



#### PLANTS

We have 12 production sites in Italy, China, Germany, Russia and USA, with a total surface area of 176,000 sqm.



#### EMPLOYEES

Currently, we can rely on the professionalism and passion of 2,000 employees.



#### ACTIVE CUSTOMERS

We have 55,000 active customers, who believe and invest in innovation as much as we do.



#### PLANT SOLUTIONS

Civil and technological plant systems, cogeneration, trigeneration and systems for power generation and recovery.



#### MEDICAL EQUIPMENT

Development and production of high-tech medical devices for the medical sector, for dental professionals and radiologists.



#### C-LED

Design and production of high-tech electronic applications (including LED) for lighting and wireless connectivity.



#### 我们的网点

赛福徕成立于意大利伊莫拉市,这也是公司总部的所在地。除此之外,赛福徕在全球各地还有26处网点。



#### 工厂

我们在意大利、中国、德国、俄国和美国有12家生产基地,占地总面积达176,000平方米。



#### 员工

目前,我们拥有2000多名专业、充满激情并值得信赖的员工。



#### 活跃客户

我们有55,000多个活跃客户,像我们一样坚信创新精神并愿意不断投资创新技术。



#### 工程建设解决方案

专注于民用工厂科技系统、热电联供系统、冷热电三联供系统和能源再生及回收利用系统。



#### 医疗设备

专注于研发以及制造牙科和放射科医师使用的高科技医疗设备。



#### C-LED照明系统

专注于高科技无线电子光源产品(包括LED)的设计和制造。





## FINISHING

### **SURFACE ENHANCEMENT TECHNOLOGY LEADER.**

We create innovative, technological solutions to improve the quality, the look and the feel of everyday products. We seek out the perfect mix of excellence, competitiveness and respect for the environment, together with our customers and suppliers. We invest in our passion, skills and creative genius to represent the benchmark in the field of premium quality decoration and finishing. Cefla Finishing - worldwide leader in the finishing of wooden, plastic and non-ferrous material products - has spent the last 70 years asking Customers worldwide "What are you looking for when investing in finishing automation?" The answers have come in hundreds of forms - the widest variety of coating, drying and wrapping machines for wood and non- wood panels and profiles used in all industrial sectors.

### **表面涂饰技术领导者**

我们携手客户和供应商追求卓越品质、市场竞争力和环保的完美结合。我们用无比的激情、精湛的技术和天才的创造力成就了表面装饰和涂装领域的典范和代表。

Cefla赛福徠涂装集团作为全球木材、塑料及非金属制品涂装行业的领导者，曾历时70年遍访全球客户“您投资自动涂装生产线的目标是什么？我们如何才能帮助您提升您的业务？”而从成百上千的形形色色的答案中，我们终于明白客户所需要的是：适用于各行各业的，加工原木和非原木型面板和线条的各种不同款型的涂装、干燥和包覆等一系列设备。

## Application Fields 应用领域



TYPE OF PROCESS: SPRAYING APPLICATION  
工艺类型: 喷涂





**WOOD**  
木制品



**PLASTIC**  
塑料制品



**METAL**  
金属制品



**COMPOSIT MATERIAL**  
复合材料制品

**Product concept**  
**产品概述**





Easy is an easy to use two-arm oscillating spray machine that has been developed to provide the highest quality and consistent finishes.

It is ideal for matt, gloss and even high-gloss finishes, and it can be used to create articulated coating lines to meet high-volume production needs.

Easy系列喷涂设备是非常便捷的双机械臂往复式喷涂机，漆面品质高、喷涂均匀。

Easy喷涂机能够实现完美的哑光和亮光效果（高光亦可）并可应大批量生产的需求而组成涂装生产线。

## Reading Barrier 感应光栅



Easy is equipped with a high precision reading barrier for scanning incoming parts.

The data is processed by the management software and is transmitted to the spray guns to optimize the spraying operations and to avoid waste.

高精度电子感应光栅可在进料处识别工件尺寸，并将数据传输至管理软件-- 从而调控喷枪的开启，保证喷涂最优化并避免油漆浪费。

## Spraying arms 喷臂



The two spray gun holders are oscillated by means of a brushless motor and toothed belts with separate guides and supports.

Each arm can hold up to 6 spray guns and 3 paint supply circuits.

两台喷枪架可通过带独立滑杆和支架的齿形皮带和无刷马达系统使喷枪往复摆动作业。

每台喷枪架最多可安装6支喷枪和3套供漆回路。

## Spraying arms 喷臂



### INTERCHANGEABLE

Upon request: removable spray-gun holders with quick-fix, to ease lacquer change and gun cleaning. Disassembly can be operated with lacquer in the feeding circuit. Max. 4 circuits in this configuration. Four side doors allow for easy access to gun holders to make overall system cleaning and maintenance effective.

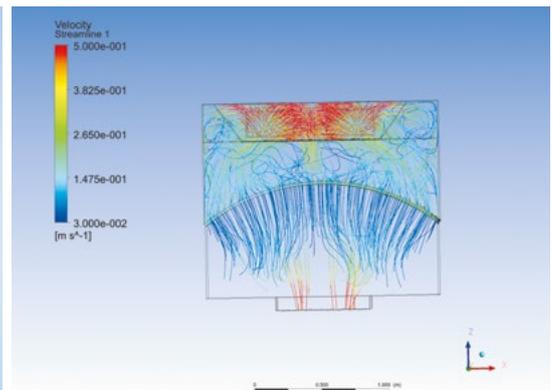
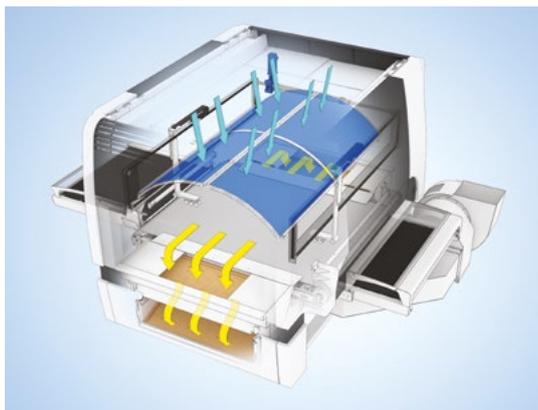
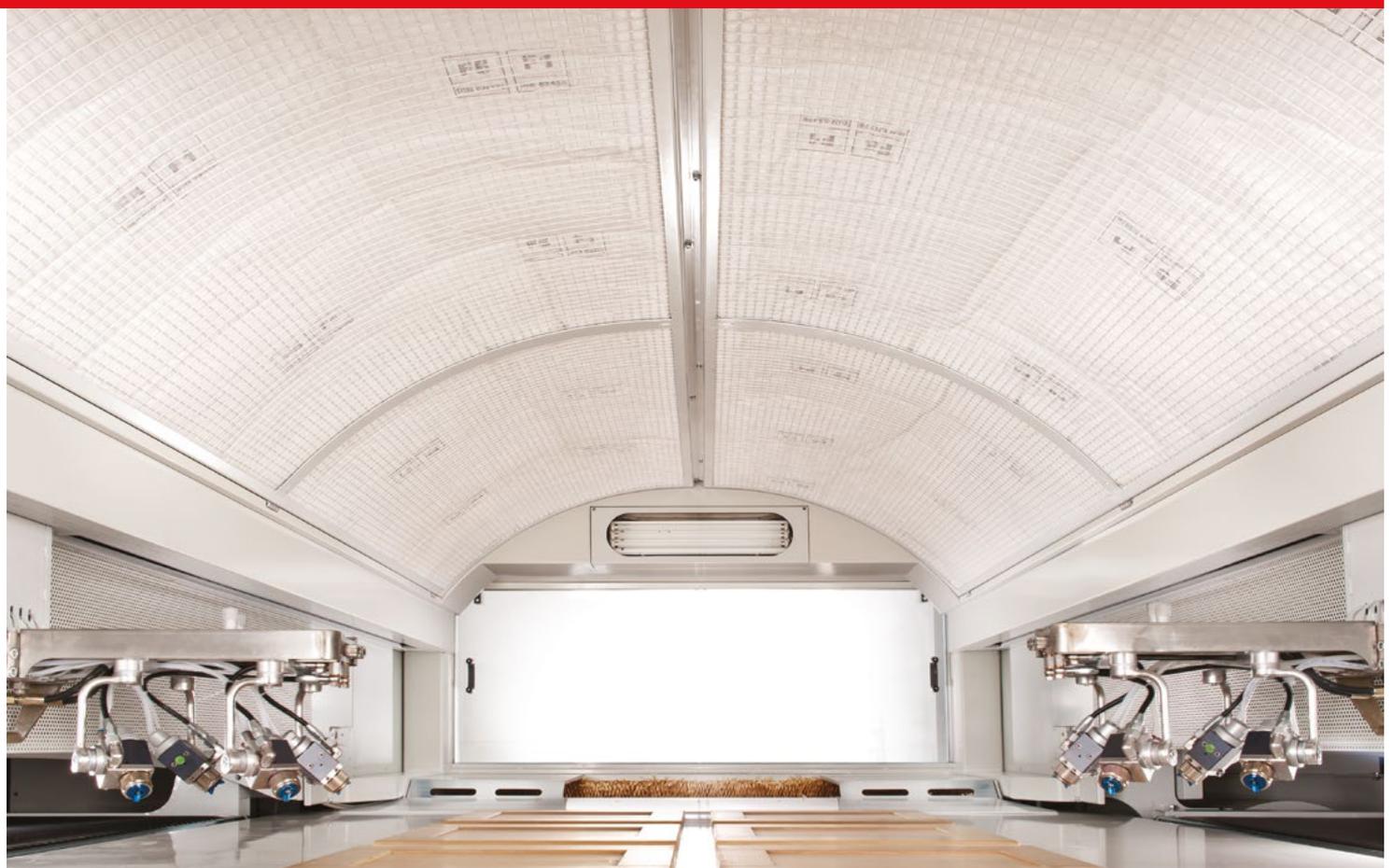


### 可替换式

可根据需要拆卸并快速安装，从而便于更换漆料和清洗喷枪。在供漆回路中仍有漆料的情况下亦可进行拆卸。最多可配置4套油漆管道。

四个侧门的设计，方便操作人员进入机内清洁维护喷枪架和整套系统。

## Plenum 增压散气装置



Easy is equipped with the new "Airsphere" air diffusion plenum, an innovative method to control the air flow inside the machine to maximise spraying quality and achieve higher transfer efficiency while minimising maintenance requirements. Incoming air by means of the air pressurization unit moves overspray to the filtering system and is then carried to the exhaust fan.

EASY系列喷涂机配备新型“圆顶”增压散气罩，以一种全新的方式控制喷房内的气流，在使喷涂质量和油漆转换率达到最优化的同时，使维护成本最低化。外进气流通过增压的方式将空喷漆雾引入过滤系统，经过滤后的洁净空气外排出去。

## Overspray Filtration 空喷漆雾过滤



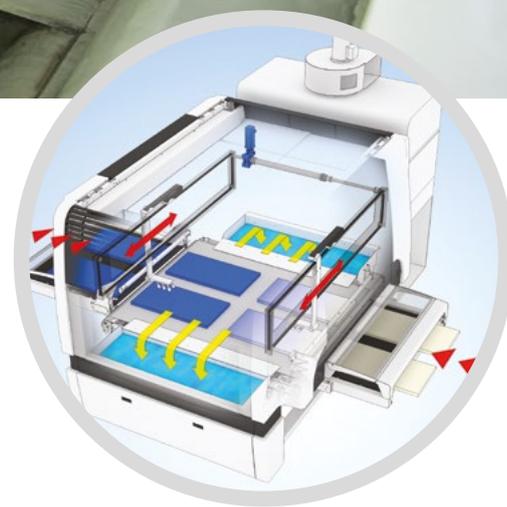
### DRY FILTERS

Suction system through a large filtering area, composed of a double set of dry filters.

Easy to access and disassemble for maintenance operations.

### 干式过滤

抽风系统，配备两个干式过滤器的大面积过滤区。方便操作人员进出、拆卸和维护。



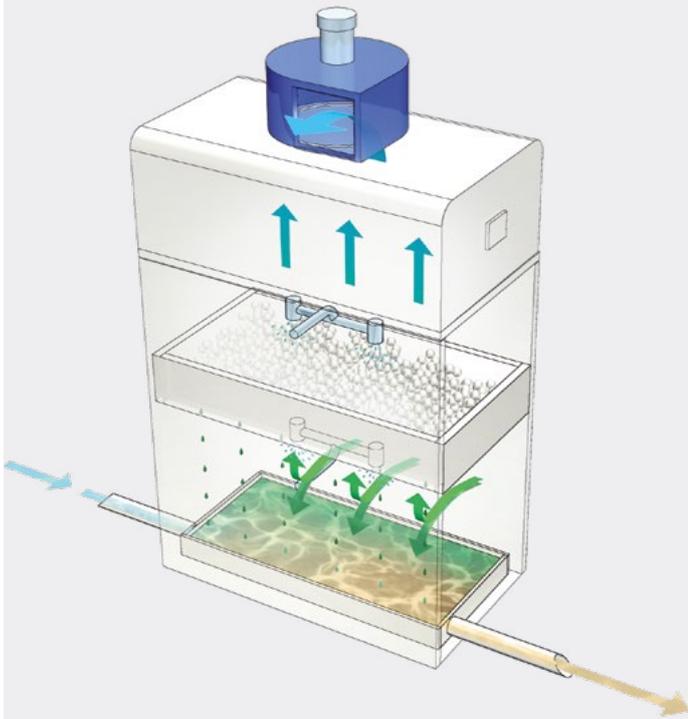
## WATER FILTERS

In the Easy version equipped with water filters, the air in the delivery plenum directs the overspray into the water jet filters. Water filters are recommended for manufacturers who work at high speeds over multiple shifts or for those who perform special treatments, such as gloss finishes, which require increased application consistency. This configuration is integrated into the Big Bag or Skimmer tower scrubber filtration system.

## 水帘式过滤

EASY系列的水帘式过滤是通过增压罩抽吸空气，将空喷漆雾带入水帘式过滤系统，后再送入喷洗装置。水帘式喷涂机适合多班制以及对工作速度要求比较高，或者要求高光效果及漆膜高度均匀的客户。本款设备需配合污水过滤厢或者喷洗过滤系统。

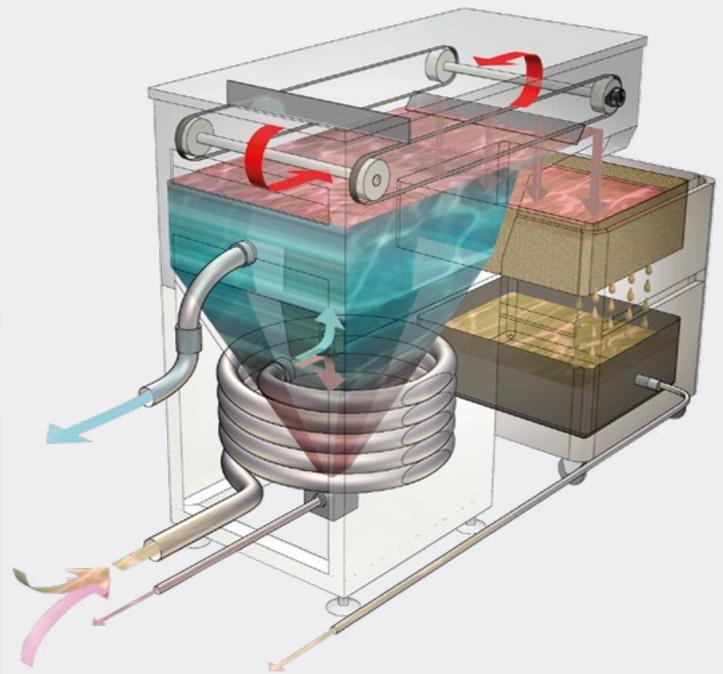
## Overspray Filtration 空喷漆雾过滤



### SCRUBBER

The air, fed inside by the delivery plenum, pushes the overspray into the water curtain filters through the dynamic turret-type filtration system, called "Scrubber", to collect fine paint particles, abate them and, lastly, eliminate them via the ejection fan.

从增压室抽吸的空气，可将空喷漆雾带入水帘式过滤系统，后再送入“Scrubber”喷洗装置- 截留固体残留物 - 最后送入排风机。



### SKIMMER BIG BAG

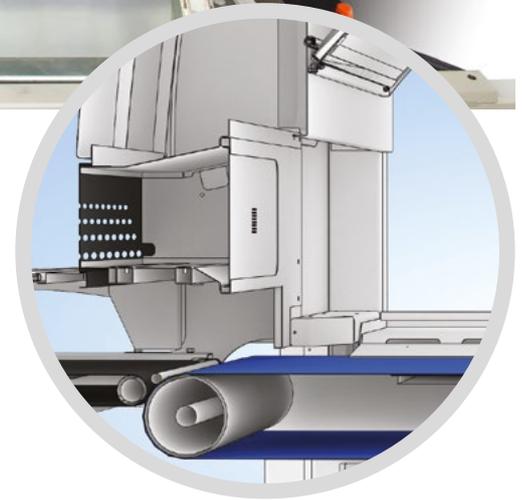
Filtering water is treated in a tank where sludge is collected by means of flocculation and skimming.

Solid particles are collected with scrapers and filtered water is then re-circulated.

污水被送入水箱，此处水中的漆分子凝成絮状并被滤除。

滤渣被刮板推送到过滤袋中，而过滤后的清水则进行循环再利用。

## Conveyor 传输系统



EASY conveying system, with its continuous solvent-proof carbon fibre belt (CFB), di larghezza 1950 mm, ensures: lacquer recovery, long life and easy replacement operations, no overspray on the bottom side of panel and perfect coating quality on edges.

This system is equipped with a device that automatically centres the conveyor belt and positions the carriage in a highly precise manner. The ends are located outside the spray booth to provide better air flow and to keep both the in/out conveyors free of contamination.

EASY喷涂机的工件传输系统，采用长度为1.95米的耐磨损和耐腐蚀的碳纤维带（CFB），因此确保了其可回收漆料、使用寿命长、便于更换、可避免涂料沾到工件底面、封边带涂漆质量完美的特点。

配有可精确定位的清洁小车和皮带自动定中装置。传输皮带首尾端位于喷涂厢外，确保了皮带首尾处气流量最佳并避免被空喷漆雾污染。

## Recovery System 油漆回收系统



Counter rotating roller removes and recovers lacquer from belt conveyor, while the rest of the system ensures the cleaning of the CFB belt. Cleaning solvent consumption and end-of-shift clean-up time have been reduced to minimum.

FLEX version (with recovery belt) has been developed for manufacturers who need to coat small batches or have frequent colour changes.

反向转动的滚轴用来清除并回收CFB碳纤维材料送料带上的漆料，而系统的其他部分可清洁喷涂房内皮带上的漆料。本机可将清洁用溶剂的消耗量和工作结束后的清洁时间降低到最少。现已开发出适合小批量涂装或需频繁改变漆料颜色的工厂使用的FLEX系列回收系统（配回收皮带）。

## Electric board 电器控制柜



Equipped with PLC and synoptic panel, for userfriendly machine set up.

配有PLC和模拟电路控制板，便于用户设置生产程序。

## Optional 选配项



### ENCLOSURE BOOTHS

Enclosure booths are specifically designed for top quality finishing. Enclosure booth to cover the whole outfeed and infeed section area.

Complete enclosure booth.

### 喷房

封闭式喷涂房专为高品质喷涂而设计。可覆盖整个出料和进料区。

全封闭式。



LAB

实验室



## A WORLDWIDE REFERENCE FOR FINISHING RESEARCH.

The LAB in Imola, recognized by the “Ministry of University and of Scientific and Technological Research”, stands out as state-of-the-art research centre in the wood finishing field.

Out of this positive experience, the Group has opened new test sites around the world - Pesaro (I), Charlotte(US), Schloß Holte-Stukenbrock (D) and Meckenheim (D), Suzhou (China).



## 世界顶级的涂装技术研究中心

位于Imola的赛福徕研发中心。经科学技术研究部和高校部认证，是涂装领域的顶级研发中心。

凭借丰富的成功经验，赛福徕集团在Pesaro (意大利), Charlotte (美国), Schloß Holte-Stukenbrock (德国), 苏州(中国)的实验室均已相继组建。

# Cefla Finishing subsidiaries and branch offices

## 全球分公司及办事处分布图

- MANUFACTURING SITES  
生产基地
- SALES OFFICES  
销售办事处

### BRAZIL

● CEFLA FINISHING BRAZIL ●  
Rua José Rodrigues Pinheiro, 502.  
Curitiba-Paraná-Brasil

### USA

● CEFLA NORTH AMERICA ● ●  
6125 Harris Technology Blvd.  
Charlotte, NC28269  
USA

### USA

● DV - SYSTEMS ● ●  
6125 Harris Technology Blvd.  
Charlotte, NC, 28269  
USA

### SPAIN

● CEFLA FINISHING SPAIN ●  
Valencia - España

### GERMANY

● CEFLA DEUTSCHLAND GMBH ● ●  
Eisbachstrasse, 2  
D-53340 Meckenheim  
Germany

### GERMANY

● DÜSPOHL MASCHINENBAU GMBH ● ● ●  
An der Heller 7-13  
33758 Schloß Holte-Stukenbrock  
Germany

### ITALY

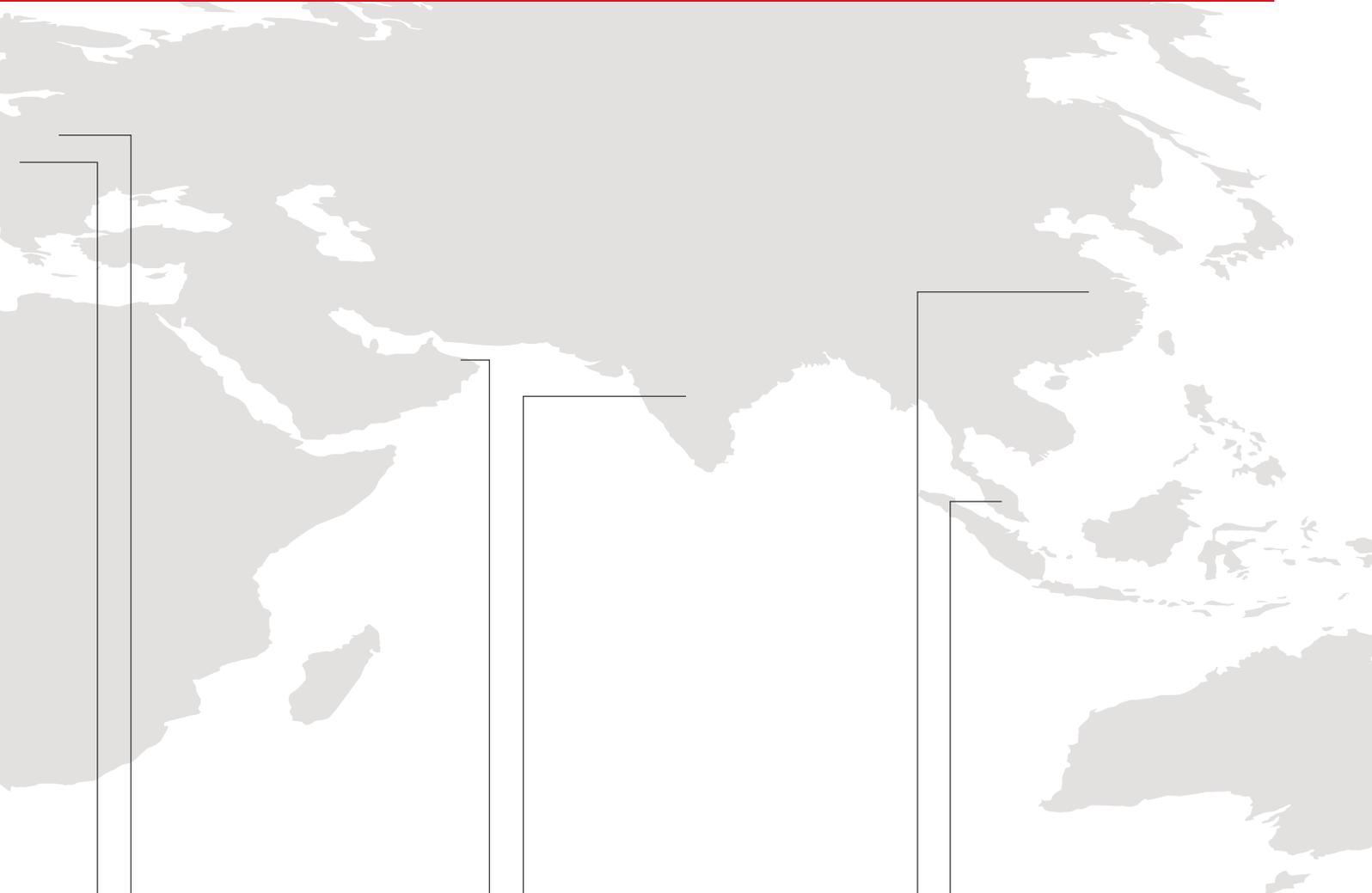
● CEFLA FINISHING HEADQUARTER ● ● ●  
Via Bicocca 14/C  
40026 Imola (BO)  
Italy  
Tel. +39 0542 653441  
Fax +39 0542 653444  
cefla.finishing@cefla.it

### ITALY

● CEFLA FINISHING BERGAMO PLANT ● ● ●  
Via Enrico Fermi 9  
24036 Ponte San Pietro (BG)  
Italy

### ITALY

● CEFLA FINISHING PESARO PLANT ● ● ●  
Via della Meccanica 3  
61122 Pesaro (PU)  
Italy



**RUSSIA**

**CEFLA FINISHING RUSSIA ●**  
Proletarskiy Prospekt 10, Office 706  
Shelkovo Moscow Region, 141100  
Russia

**INDIA**

**CEFLA INDIA ●**  
37/3901 B3, OPP.Mathrubhumi,  
Kaloor, Kochi Ernakulam  
682017, Kerala, India

**SINGAPORE**

**CEFLA FINISHING ASIA ●**  
Block 808, French Road, Unit 06-157,  
Kitchener Complex  
Singapore 200808

**POLAND**

**CEFLA FINISHING POLSKA ●**  
Ul. Utrata 4 Lok.38  
03-877 Warszawa  
Poland

**UNITED ARAB EMIRATES**

**CEFLA FINISHING MIDDLE EAST FZE ●**  
P.O Box: 261 633  
Warehouse No. FZS2AB02  
Jebel Ali Free Zone Dubai, UAE

**CHINA**

**CEFLA FINISHING EQUIPMENT ● ●**  
(SUZHOU) CO. LTD.  
Bldg#12 No.855. ZhuJiang Rd Suzhou  
New District Jiangsu China 215011



Making Your Life Better.



联系我们  
contact us



关注微信  
cefla\_china

为了不断改善产品，制造商保留在不告知情况下修改产品的权利。此外，本手册中所显示的信息、技术规范、图纸和图片仅作为指示，对制造商不具有约束力，制造商明确保留在不另行通知的情况下更改本手册的权利。

Pursuing the constant improvement of its production range, the manufacturer reserves the right of modifying its products without notice. Additionally, the information, the technical specifications, the drawings and the pictures shown in this brochure serve just as an indication and are not binding for the manufacturer who expressly reserves the right of changing this brochure without notice.

**CEFLA S.C.**

Via Selice Prov.le, 23/A - 40026 IMOLA (BO) Italy  
Tel. +39.0542.653111 - Fax +39 0542 653128  
www.cefla.com - **www.ceflafinishing.com**

Follow Cefla Finishing on